

Dossier de presse

LA CRÉATION DU MONDE

3+4.02.2018

ATHENS CONCERT HALL – MEGARON



Coproduction

Orchestre National de
la Ville d'Athènes
Fondation Fluxum &
Flux Laboratory

Sous l'égide de

L'Ambassade de Suisse en
Grèce

© Oiseaux en mouvement de Millicent Hodson



Athens
State
Orchestra

FLUXUM  FOL

Chorégraphie de Millicent Hodson
reconstituée d'après Jean Börlin

Costumes et décors de Kenneth Archer re-
constitués d'après Fernand Léger

Direction musicale
Stefanos Tsialis

Musique
Interprétée par l'Orchestre National de la
Ville d'Athènes – KOA

**Diplômés de l'École Nationale de Danse
Contemporaine d'Athènes – KSOT**

Angeliki Anargyrou / Dafni Antoniadou /
Gavriela Antonopoulou / Vasilis Arvanitakis /
Raphael Boumpoucheropoulos / Nikolas
Chatzivasileiadis / Daphne Drakopoulou /
Vassilis Fatouros / Lamprini Gkolia / Aristeia
Iatridou / Eleftheria Iliopoulou / Maria
Kakolyri / Venetsiana Kalampaliki / Xenia
Koghylaki / Vasia Kolliou / Georgia Lata /
Maria Manoukian / Sofia Martiou / Zelika
Mouzaki / Emmanuela Pechynaki
Mamounaki / Christina Prompona / Christina
Skoutela / Dionysios Tsaftaridis / Eleni Tsikala
Vafea / Anastasia Valsamaki / Georges
Vasilopoulos / Maria Vourou / Kostas
Xrysafidis / Arianna Zarmakoupi

Conception lumière
Anna Sbokou

Argument
Blaise Cendrars

« La Création du Monde » à Athènes, 2018

Diplômés de l'École Nationale de Danse Contemporaine d'Athènes – KSOT à l'Athens Concert Hall – Athènes

À l'occasion de son 15^e anniversaire, la Fondation Fluxum collabore avec l'Orchestre National de la Ville d'Athènes, le Megaron Athens Concert Hall et l'École Nationale de Danse Contemporaine d'Athènes pour faire renaître « La Création du Monde », une des créations les plus innovatrices des Ballets suédois.

En 2000, la Fondation Fluxum a travaillé aux côtés de Millicent Hodson et Kenneth Archer pour reconstituer « La Création du Monde », présentée dans la cour du Musée d'art et d'histoire de Genève, en partenariat avec le Grand Théâtre de Genève.

Après 15 années passées à offrir aide et soutien aux arts du spectacle, la Fondation Fluxum/Flux Laboratory se démarque par la forme unique de son engagement créatif. La Fondation Fluxum entend une nouvelle fois inscrire sa collaboration dans un contexte éducatif, en donnant aux jeunes diplômés de l'École Nationale de Danse Contemporaine d'Athènes l'opportunité de travailler avec Millicent Hodson et Kenneth Archer.

Véritables archéologues de la danse, Millicent Hodson et Kenneth Archer se sont spécialisés dans la reconstitution de ballets dont les chorégraphies originales ont été perdues. Pour « La Création du Monde », ils ont recréé les costumes de Fernand Léger en restant plus proches de l'intention originelle de l'artiste et du chorégraphe avec lequel il travaillait. Les costumes réalisés en 1923 avaient été une déception pour eux. Faits de bois et de carton, ils étaient trop lourds et encombrants pour que les danseurs puissent évoluer librement et aisément. En revisitant les costumes, Archer et Hodson ont fait appel à des matériaux plus légers, plus modernes et plus souples pour permettre aux danseurs d'exécuter les mouvements tels que prévus. La chorégraphie souligne le symbolisme des règnes animal, humain et divin.

À travers ce ballet, les 29 danseurs de l'École Nationale de Danse Contemporaine d'Athènes ont eu l'occasion, aux côtés des musiciens de l'Orchestre National de la Ville d'Athènes, de vivre un moment historique où la quête des voies et mythes d'antan s'est confrontée à une modernité audacieuse et passionnante.

Le ballet sera présenté à la salle de concert Megaron d'Athènes le 3 et le 4 février. Les recettes de « La Création du Monde » sont utilisées pour financer des projets à caractère social en Grèce.

Programme

Première partie : Orchestre National de la Ville d'Athènes

Le mariage de la musique et de la danse. Dans l'effervescence artistique qui règne à Paris au début du XX^e siècle, ces deux arts fleurissent et se côtoient d'une manière qui marquera à jamais leur évolution. En partenariat avec la Fondation Fluxum/Flux Laboratory, l'Orchestre National de la Ville d'Athènes et son chef, Stefanos Tsialis, ont le plaisir d'inviter les amateurs de ces deux arts à découvrir des pages parmi les plus belles de l'histoire de la musique de ballet, associées à une dramaturgie chorégraphique insolite.

MANUEL DE FALLA
(1876–1946) « Danse espagnole », de l'opéra
« La Vida breve »
« El sombrero de tres picos », ballet

DARIUS MILHAUD
1892-1974 La Création du Monde, ballet,
op. 81a
L'homme et son désir, ballet op. 48

Partie 2 : Ballet « La Création du Monde »

Chorégraphie de Millicent Hodson reconstituée d'après Jean Börlin.
Costumes et décors de Kenneth Archer reconstitués d'après Fernand Léger



© Oiseaux en mouvement de Millicent Hodson

L'origine de « La Création du Monde » – 1923

Ballets suédois au Théâtre des Champs Élysées – Paris

Le ballet de 1923 était basé sur la « légende des origines » imaginée par le poète Blaise Cendrars, tirée de son Anthologie nègre de 1919, une collection de récits rapportés par des missionnaires et d'autres personnes ayant séjourné en Afrique.

Cendrars a considéré son texte comme un travail littéraire de traduction et d'interprétation.

Fernand Léger est venu tard à la pratique cubiste consistant à utiliser les œuvres d'art primitif d'Afrique ou d'Océanie comme modèles pour la modernité. Sa fascination était davantage centrée sur les paysages urbains, les images industrielles et le mouvement mécanique. Or, avec La Création, il les a interprétés par le prisme du mythe et de ce que l'on appelait alors « l'art nègre ».

Signée Darius Milhaud, la musique du ballet, un jazz d'avant-garde, faisait plus penser à Harlem et à Rio de Janeiro, lieux que le compositeur venait de visiter, qu'à un endroit quelconque du continent africain. Milhaud a modelé ces sources à travers les techniques de la musique contemporaine, s'inspirant des chants hébraïques de son enfance, pour évoquer la solennité simple des premiers jours de l'humanité sur terre.

1^{re} Année. — N^o 8. Ce programme doit être vendu DEUX francs avec le numéro d'Octobre de LA DANSE.

L'ÉCHO DES CHAMPS-ÉLYSÉES

THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES

Représentations des BALLETS SUÉDOIS

des 25, 29 et 31 Octobre 1923

Deux Gymnastiques (orchestrées par Claude Debussy)	Erik Satie.
Deux Chorales	Charles Koechlin.
<i>Trois Petites Pièces mandées :</i>	
Étude de Postquam	Erik Satie.
Marche de Gargantua (Démarche)	Erik Satie.
Marche de Gargantua (soin de Polka)	Erik Satie.
Les " Danseurs du Pôlo de Mélanie "	Erik Satie.

LA CRÉATION DU MONDE

Ballet de Blaise Cendrars. — Musique de Darius Milhaud.
Rituel, récits et costumes de Fernand Léger. — Chorégraphie de Jean Borlin.
Décors brisés par Marcel Guérin. — Costumes exécutés par la maison Muelle.
L'Humaine
 M. Jean Borlin. || *La Femme* | Mlle Ebon Strandis. |
| Insects, Singes, Oiseaux, Rêves, Hommes, Femmes. | |

-: ENTR'ACTE -:

ÉCOLE D'ARCUEIL

Ouvettes	Maxime Jacob.
à Tempis	Henri Clément.
Sourire du Bal Bleu (Marx)	Roger Désormière.
Nourme et Basse de Matelots	Henri Sauguet.

WITHIN THE QUOTA (L'Immigrant)

Ballet Sketch de Gerald Murphy. — Musique de Cole Porter (imitée par Carlo UZZELI). Décors et costumes de Gerald Murphy. — Chorégraphie de Jean Borlin.	M. Jean Borlin.
<i>L'Immigrant</i>	Mlle Klara Rjöförsd.
<i>La Milliardaire</i>	M. Toivo Niukkanen.
<i>Le Partisan</i>	M. Kaj Smith.
<i>Le Gouffre des couleurs</i>	Mlle Ebon Strandis.
<i>Le Coup de</i>	M. Paul Eltorp.
<i>Le Rincoulou-Incorrupte</i>	Mlle Edith Bonadoff.

Les robes de la Milliardaire et du Jarshby sont exécutées par Madame Fontaine, 28, Avenue de Wagram.

Les ballets seront dirigés par M. Vladimir GOLAKOVSKY.
Le concert sera dirigé par M. Roger Désormière. — Au piano : Mme Marvulle Naves.

An entr'acte, descendez au BAL où vous pourrez dîner et goûter les excellentes Spécialités Soudoises présentées par le Restaurant STRIX.

Ne laissez pas d'aller au jeu de chance et en grande fête de Théâtre

Le Livre des BALLETS SUÉDOIS

Par L'AMÉRIQUE.

L'Édition de grand luxe 10 fr.

L'Édition des BALLETS SUÉDOIS 5 fr.

À un moment où l'œil de l'homme se tourne vers le plus, s'intéresse à la musique française, il nous est agréable de publier le spirituel et utile qui fut le maître Erik Satie l'un des plus grands, incontestablement, parmi les musiciens de l'heure présente.

Arcueil, le 12 Octobre 1923

Chef Directeur.

C'est l'École d'Arcueil ?... Le 14 juin dernier, fut en l'honneur de son maître — au Collège de France — quatre jeunes musiciens : Henri Clément, Roger Désormière, Maxime Jacob et Henri Sauguet.

Le soir près de la dénomination d'École d'Arcueil par un tel nom : « a été fait par un acte comme subvention. Oui.

Je ne puis parler pas de leurs mérites — à leur ni plus ni critique (heureusement).

Le public est leur seul juge ; lui seul a le réel pouvoir de se prononcer... En raison de cela, je suis heureux de la venue de ce groupe dans la lice musicale ; il remplace les " six ", naturellement dissolus, et dont quelques-uns des membres sont irrémédiablement entrés dans la galère — malgré les divers sous-pris et critiques des " artistes ", des " pérorateurs " et des " critiques ".

Bien à vous,

ERIK SATIE.

Association des Artistes Scandinaves (Maison WATTEAU)

En autre temps qu'il offre au public parvenu le nouveau spectacle des Ballets Suédois, à leur une belle manifestation d'art moderne : L'Exposition d'Art moderne organisée par l'Association des Artistes Scandinaves à Paris.

Cette exposition qui a pour but de faciliter les relations artistiques entre la France et les Pays Scandinaves compte parmi ses membres : S. A. B. le Prince Eugène de Suède, artiste de grand talent. Les artistes les plus importants de Danemark, de Norvège et de Suède.

L'inauguration de l'Unité de l'Association (Maison Watteau), a été faite par les artistes de la Scandinavie.

Cette exposition reçoit aussi bien des artistes Scandinaves que des artistes français, italiens, japonais, allemands, anglais, espagnols, grecs, etc.

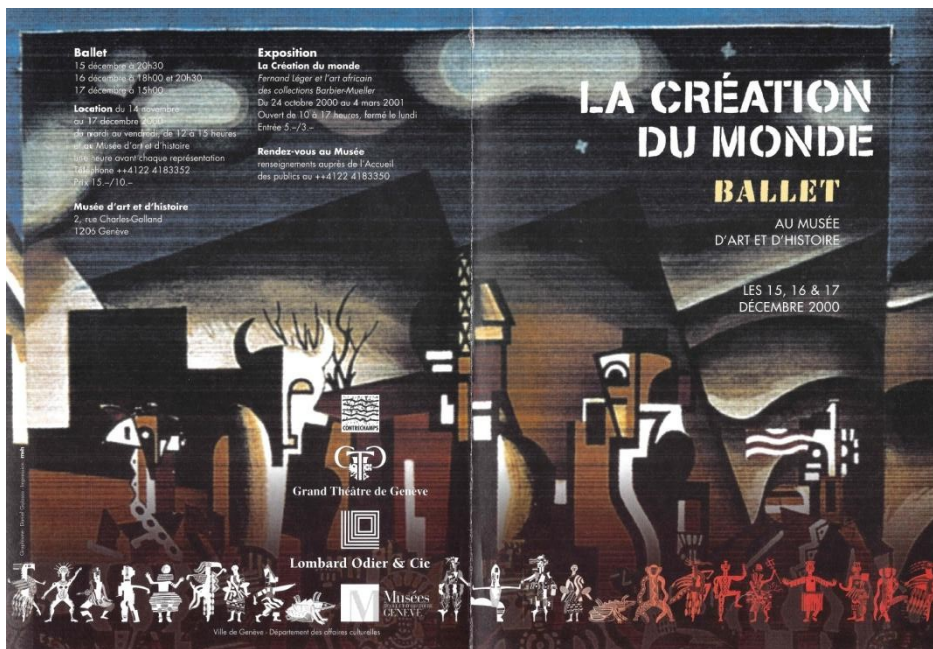
La reconstitution de « La Création du Monde » par Millicent Hodson & Kenneth Archer – 2000 Ballet du Grand Théâtre au Musée d'art et d'histoire – Genève

*1« Quand Cynthia Odier de la Fondation Fluxum nous a demandé, en 2000, de faire "La Création du Monde" avec le Ballet du Grand Théâtre de Genève, nous avons compris que nous devions également réaliser un collage. L'occasion était une exposition sur Fernand Léger et l'art africain dans les collections Barbier-Mueller au Musée d'Art et d'Histoire, où nous avons monté la production sur une scène spécialement créée dans la cour couverte. » Millicent Hodson & Kenneth Archer

La danse et les arts du spectacle investissent aujourd'hui les espaces d'exposition, mais la présentation de « La Création du Monde » en 2000 dans la cour du Musée d'Art et d'Histoire de Genève était une première.

L'équipe de La Création avait à peine un quart d'heure sur scène pour exprimer son parti pris : que dire, et à quelle fin ? L'emblématique tableau de guerre de Paul Nash, représentant des arbres déchiquetés, montre l'aube à l'horizon et s'intitule « We Are Making a New World ». Si le ballet de 1923 est en grande partie solennel, il fait aussi la part belle à l'espoir. Des créatures prennent forme et émergent d'une masse chaotique. Œufs, eau et musique semblent être les ingrédients permettant au peuple magique d'aider à la création du couple humain. Le badinage de ces amants primitifs conduit à la bataille de la branche, les singes se joignant au combat contre les forces de Fam. Mais les oiseaux sauvent la mise. Ils viennent séduire les féticheurs qui se désintéressent rapidement de la branche. C'est l'amour, ou du moins l'attrance, pour les oiseaux cubistes qui fait tourner le monde.

Ce collage d'après-guerre de La Création comprend des reprises de danses en vogue telles que le « Charless-ton », suivant la prononciation des Français, ou le Black Bottom. Ces « danses nègres » faisaient déjà partie du paysage parisien avant le milieu des années 1920. Börlin a gardé les reprises pour la finale endiablée. Le ballet est émaillé de références aux danses de spectacle, comme les pas des singes imitant les « hommes du bout » des vaudevilles.



Reconstitution de « La Création du Monde » MaggioDanza à Florence – 2003 Ballets de Lorraine – 2012

Archer et Hodson ont revisité le ballet à deux reprises depuis sa première à Genève, la première fois en 2003 à Florence, avec la compagnie MaggioDanza de Giorgio Mancini, et la deuxième en 2012 à Nancy, avec le CCN – Ballet de Lorraine de Petter Jacobsson. Leur version du ballet a constitué la pièce centrale historique d'une œuvre contemporaine de Faustin Linyakula.



© Oiseaux en mouvement de Millicent Hodson

FONDATION FLUXUM

www.fluxumfoundation.org

La Fondation Fluxum est une fondation de droit privé à but non lucratif établie en 2002 à Genève. Elle a pour objectif d'encourager et de développer la culture en Suisse et à l'étranger. La danse est le mode d'expression privilégié dans tout concept artistique et culturel soutenu par la Fondation.

Travaillant dans un esprit d'ouverture, la Fondation encourage des projets novateurs. Elle soutient la création et la formation dans le domaine de la danse. La Fondation Fluxum collabore étroitement avec le Flux Laboratory.

FLUX LABORATORY

www.fluxlaboratory.com

Créé en 2003 par Cynthia Odier, le Flux Laboratory est un espace culturel basé à Genève, Zurich et Athènes.

Outil concret de réflexion et de médiation, il baigne dans un écosystème constamment réinventé d'entrepreneurs, d'artistes et de penseurs (plus de 400 créateurs au cours des 15 années passées).

Le Flux Laboratory encourage les synergies et échanges entre institutions et acteurs culturels, mais aussi entre les secteurs public et privé.

Le Flux Laboratory produit des projets artistiques transdisciplinaires et expérimente de nouveaux processus créatifs et collaboratifs.

How to Give a Price to Values ? Comment donner un prix aux valeurs ?

Le Flux Laboratory poursuit une réflexion sur le prix accordé aux valeurs communes. Celles-ci, gages de tradition, d'éthique et de morale, représentent un idéal collectif. En Grèce plus qu'ailleurs, ces valeurs sont des vecteurs culturels. Comment promouvoir les valeurs d'un pays et comment les rendre intelligibles sont autant de pistes explorées dans les projets du Flux Laboratory à Athènes.

Le Flux Laboratory poursuit en quelque sorte cette idée en pensant la vie comme il conçoit les arts vivants : en attachant autant d'importance au processus de création qu'à l'œuvre qui en résulte.

Millicent Hodson & Kenneth Archer

Millicent Hodson (chorégraphe/historienne de la danse) et Kenneth Archer (scénographe/historien d'art) sont une équipe de danse et de design basée à Londres. Depuis trois décennies, ils reconstituent des ballets perdus et créent des productions originales par le biais de « Ballets Old & New », mettant en scène des spectacles avec de grandes compagnies dans le monde entier, dont le Joffrey Ballet, l'Opéra de Paris, le Ballet du Théâtre Mariinsky, le Ballet de Hambourg, le Ballet royal de Londres, les Grands Ballets Canadiens, le Ballet national de Pologne, le Ballet royal de Suède, le Ballet de l'Opéra de Rome et les Ballets de Monte-Carlo.

Hodson et Archer ont donné des cours et animé des ateliers dans le monde entier, y compris aux États-Unis, notamment au MoMA, au musée Guggenheim, à la National Gallery of Art et au Kennedy Center à Washington, aux Musées d'art contemporain de Chicago et de Los Angeles, ainsi qu'à la Juilliard School, la North Carolina School of the Arts et à diverses universités du pays. Archer a obtenu son doctorat en peinture européenne et scénographie du théâtre de la fin du XIX^e et du XX^e siècle à l'Université d'Essex au Royaume-Uni en 1988, et Hodson a obtenu le sien en arts du spectacle à l'Université de Californie à Berkeley en 1985.

Le couple écrit des livres et des articles et expose et publie les dessins de leurs ballets. « The Lost Rite » (2014), leur livre illustré de photographies de Shira Klasmer, a récemment été publié en russe par l'Académie Vaganova de Saint-Pétersbourg. Archer a publié « Roerich East and West » (Parkstone, anglais/français, 1999) et Hodson ses monographies sur la reconstitution du « Sacre du Printemps » et de « Jeux » de Nijinsky (Pendragon, 1996 et 2008). Ils sont en train d'écrire « Balanchine's Twenties » sur la reconstitution de cinq ballets créés par ce maître du XX^e siècle alors qu'il débutait dans l'art chorégraphique.

Ils ont reçu diverses subventions et récompenses du National Endowment for the Arts (chorégraphie) ; de l'International Research & Exchanges Board et de l'Indian Council for Cultural Relations (voyage de recherche) ; du British Council et de l'USIS (tournées de conférences/démonstration) ; des médailles Nijinsky, Pologne ; des Patten Lectures à l'Université d'Indiana et des Fulbright Lectures à Athènes ; le prix de Monaco pour le documentaire « 4 Emperors & 1 Nightingale » sur leur reconstitution du ballet « Le Chant du Rossignol » ; le prix BBC Music DVD of the Year pour leur reconstitution du « Sacre du Printemps » de Mariinsky ; le prix Positano pour l'héritage du ballet, Italie ; et des bourses de résidence en production de ballets à l'Université de Princeton aux États-Unis et aux Universités de Surrey et de Kingston au Royaume-Uni. Ils sont actuellement boursiers au Center for Ballet and the Arts de l'Université de New York.

PARTENAIRES



Athens
State
Orchestra



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

INFORMATIONS SUR LES BILLETS

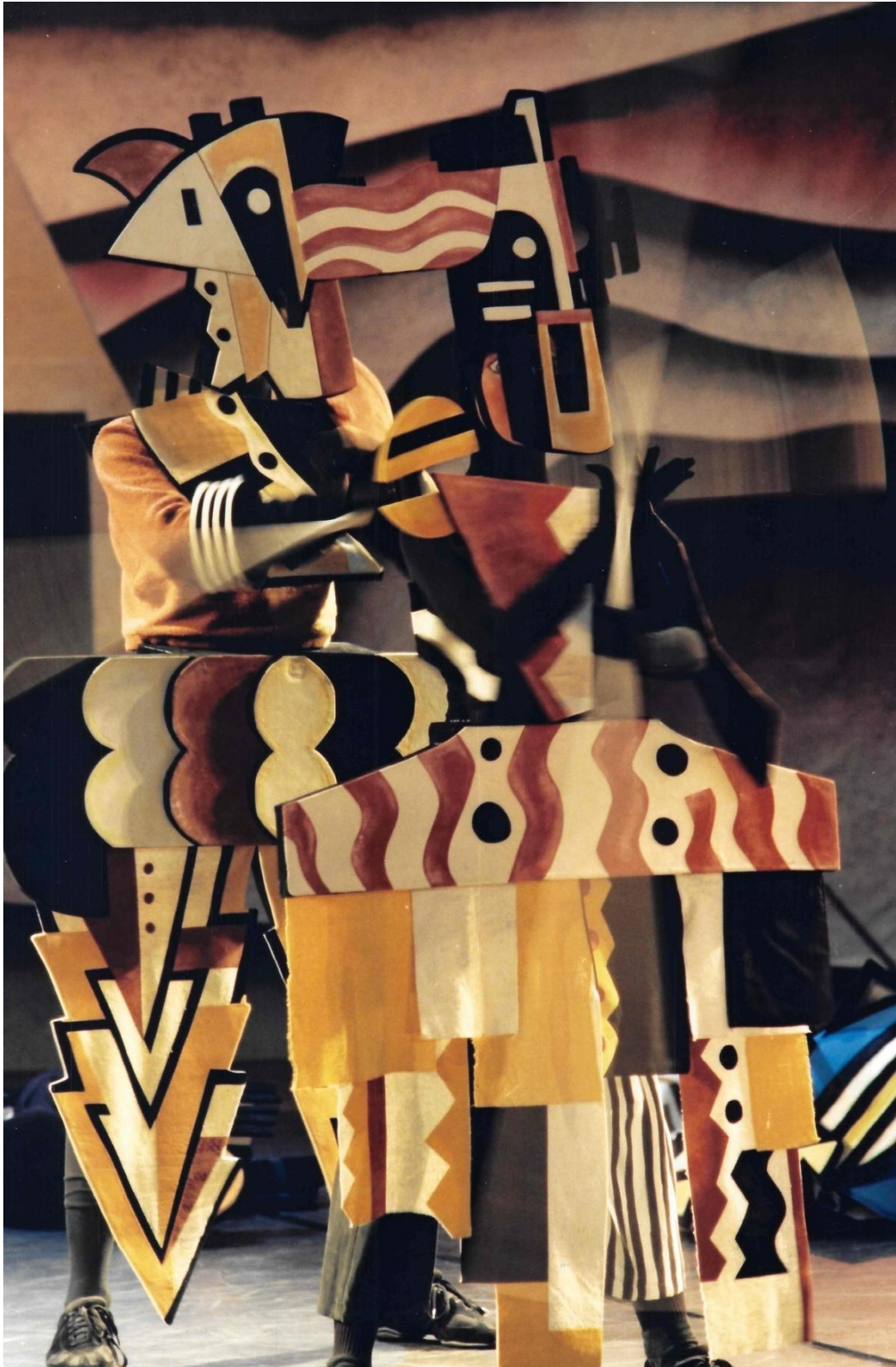
Prix des billets : 35 €, 25 €, 15 €, 10 € et 7 € (tarifs réduits)



Ballet du Grand Théâtre de Genève en 2000.
© Nicholas Lieber.



Ballet du Grand Théâtre de Genève en 2000.
© Nicholas Lieber.



Ballet du Grand Théâtre de Genève en 2000.
© Nicholas Lieber.